

Grannar säsong 2. Ep.10 Valborg

Vappu

Erik

Annabelle! Kom!

Annabelle! Tule!

Annabelle

–Vad ska vi göra?

-Mitä met meinaama tehdä?

Erik

–Vi ska slänga stolen. Där.

-Met viskaama tuolin menheen. Tuone.

Erik

Det är valborg i dag.

Ut med det gamla och in med det nya!

Tänkhään oon vappu. Vanha ulos ja uusi sisäle!

Annabelle

–Vad är valborg?

-Mikä oon vappu?

Erik

–Det är sista april.

-Se oon viimeinen päivä aprillia.

Erik

Vi ska göra en stor eld, en brasa.

Met meinaama tehdä ison valkean, praasun.

Annabelle

–Varför då?

Miksikä?

Erik

–För att det är valborg.

-Koska oon vappu.

Annabelle

–Varför då?

-Miksikä?

Erik

–För att det är sista april.

-Koska oon viimeinen päivä aprillia.

Annabelle

–Varför då?

-Miksikä?

Erik

–För att det är valborg.

-Koska oon vappu.

Annabelle

Varför då?

-Miksikä?

Erik

Det är tradition, okej?

-Se oon tratisuuni, ok?

Erik

För att fira att våren kommer.

Ja! Nu går vi hem.

Fiirathan, ette kevä oon tullu.

Joo! Nyt met menemä kotia.

Annabelle

–Jag vill se elden.

-Mie halvaan nähän valkean.

Erik

–Du ska få se den.

-Sie saat nähä sen.

Erik

Men vi ska hämta bordet också.

Det är gammalt. Vi ska slänga det.

-Mutta meän häätyy hakea pöytä kans.

Se oon vanha. Met viskaama sen menheen.

Annabelle

–Ska vi elda bordet?

-Poltamako met pöyän?

Erik

–Ja. Och stolen.

Joo. Ja toolin.

Erik

Vi ska elda allting i kväll.

Med alla grannar.

Met pistämä kaiken palahmaan tänä iltana.

Kaikitten krannitten kans.

Annabelle

Ska vi elda grannarna?

Poltamako met krannit?

Erik

Nej, vi ska elda MED grannarna.

Ei met poltama krannitten KANS.

Valentina

Vilken fin stol!

Olipa fiini tooli!

Erik

Så där ja. Tack för hjälpen!

No niin. Kiitos avusta!

Erik

Konstigt!

Kumma!

Valentina

Vilket fint bord!

Mikä fiini pöytä!

Valentina

Va?

Mitä?

Erik

Va?

Mitä?

Erik

–Vem är det som flyttar möbler?

-Kuka siirtää mööveliä?

Valentina

–Jag har samma fråga.

-Mie kysyn sammaa.

Valentina

Jag försöker hämta en stol och ett bord, men nån tar bort dem.

Mie pruuvaan hakea toolin ja pöyän, mutta joku ottaa poies net.

Erik

Jag har samma problem!

Mulla oon sama prupleemi.

Valentina

Det börjar!

Se alkaa!

Annabelle

Kom!

Tulkaa!

Florence

Stopp! Gå inte nära elden.

Topp! Älä mene likele valkeaa.

Valentina

–Okej, men...

-Ok, mutta...

Florence

–Nej.

-Ei

Valentina

Titta där! Folk går nära elden.

Katto tuola! Väki mennee likele valkeaa.

Annabelle

Pappa! Stolen!

Pappa! Tooli!

Erik

Ja, oj! Har den ramlat ner?

Jag tar den.

Joo, oi! Onko se puonnu alas?

Mie otan sen.

Valentina

–Nej!

Ei!

Erik

–Va?

Mitä?

Valentina

–Är det du som försöker slänga den?

Siekö sitä pruuvaat viskata menheen?

Erik

–Ja.

-Joo.

Erik

–Är det du som försöker hämta den?

-Siekö sitä pruuvaat hakea?

Valentina

–Ja! Den är jättefin!

Joo. Se oon villin fiini!

Erik

Varsågod! Ta vår gamla stol!

Ole hyvä! Ota meän vanha tooli!

Erik

–Ut med det gamla!

Ulos vanhat kampheet!

Valentina

–In med det nya!

Ja sisäle uuet!

ALLA

Vintern rasat ut bland våra fjällar

Drivans blommor smälta ned och dö

Himlen ler i vårens ljusa kvällar

Solen kysser liv i skog och sjö